

GUTFELS

Eiswürfelmaschine

Icecube Machine

Machine Ice Cube

IJsblokjesmachine

Cube de Hielo

Máquina de gelo

ICE MAKER 4015

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

EN INSTRUCTION MANUAL

FR NOTICE D'UTILISATION

NL GEBRUIKSAANWIJZIG

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Sehr geehrte Kunden,

wir danken Ihnen für den Kauf unseres Gerätes.

Sie haben gut gewählt. Ihr Gutfels-Gerät wurde für den Einsatz im privaten Haushalt gebaut und ist ein Qualitätserzeugnis, das höchste technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienkomfort verbindet – wie andere Gutfels-Geräte auch, die zur vollen Zufriedenheit ihrer Besitzer in ganz Europa arbeiten.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Es beinhaltet wichtige Sicherheitsanweisungen und Informationen bezüglich des Betriebs und der Installation des Gerätes. Eine richtige Handhabung trägt zu einer effizienten Nutzung bei.

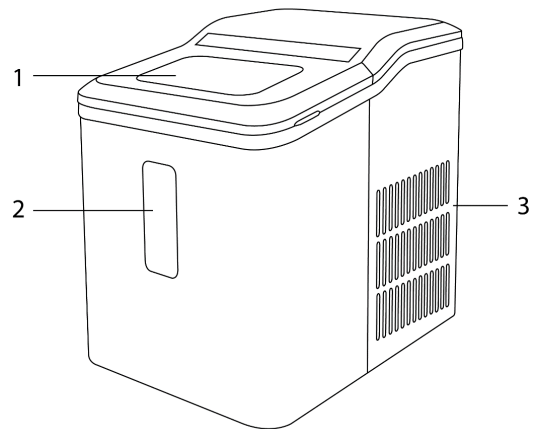
Die falsche Nutzung könnte zu gefährlichen Situationen führen, besonders für Kinder. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Geben Sie diese an jeden zukünftigen Besitzer dieses Produkts weiter. Bei weiteren Fragen oder Themen, die nicht ausführlich in dieser Anweisung beschrieben sind, gehen Sie auf unsere Homepage www.ggv-service.de.

Der Hersteller arbeitet stets an der Entwicklung aller Typen und Modelle. Bei allen Typen und Modellen sind Änderungen an Design, Eigenschaften und Ausrüstung ohne vorherige Mitteilung vorbehalten.

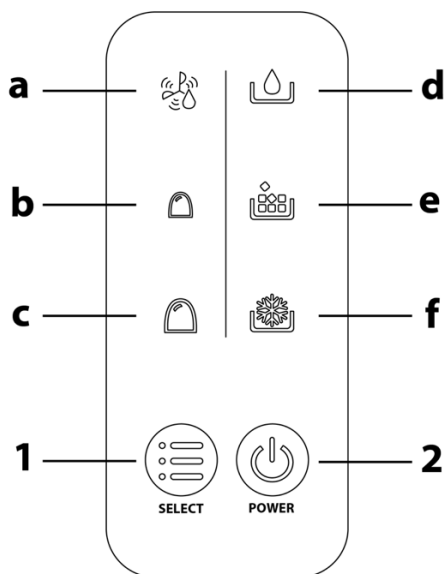
Gerät kennenlernen / Lieferumfang

Gebrauchsanweisung

- 1) Gerätedeckel und Wasserbehälter
- 2) Bedienfeld
- 3) Lüftungsöffnung



Bedienblende



NR.	TASTE	FUNKTION
a		Clean / Reinigungs Anzeige
b		Kleine Eiskwürfel
c		Große Eiskwürfel
d		Wassertank füllen
e		Eiskwürfelkorb ist voll
f		Power Anzeige
1	SELECT	Taste drücken - Eiskwürfelgröße (kleine Eiskwürfel) oder (große Eiskwürfel) auswählen. - CLEAN auswählen und Gerätereinigung starten. Auswahl CLEAN steht nicht im Betriebsmodus zur Verfügung.
2	POWER	Standby-Modus: Anzeige blinkt. Betriebsmodus: Anzeige leuchtet konstant.

Technische Daten ; Technical information ; Caractéristiques techniques

Technische gegevens; Especificaciones Técnicas Especificações técnicas

MODELL	ICE MAKER 4015
Elektrischer Anschluss Volt / Hz Electrical connection Voltage – frequency Raccordement électrique (tension – fréquence) Elektrische aansluiting (Spanning – frequentie) Ligação eléctrica Volt / Hz	220-240 V~ 50-60 Hz
Volumen; Capacity Contenance; Capaciteit	1.5 L
Eiswürfelherstellung	12kg /24Std
Leistung; Power Puissance; Vermogen	120W
Nennstrom	1.0 A
Art/Menge des Kältemittels	R600a/20g
EAN	4016572026962

CE-Kennzeichnung

Zum Zeitpunkt der Markteinführung erfüllt das Produkt die Anforderungen, die in der Richtlinie zur Vereinheitlichung der Gesetze der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU von elektrischer Ausrüstung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (2014/35/EU) festgelegt wurden. Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen identifiziert und wird mit einer Konformitätserklärung zur Untersuchung durch die Marktüberwachungsautorität geliefert.

CE Marking

At the time of its introduction on the market the product fulfills the requirements, which were specified in the directive for the standardization of the laws of the Member States concerning the electromagnetic compatibility (2014/30/EU) of electrical equipment within certain voltage limits (2014/35/EU). This product is identified by the CE marking and delivered with a declaration of conformity for inspection by the market monitoring authority.

Marquage CE

Au moment de la mise sur le marché, le produit satisfait aux exigences fixées par la directive relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU) du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (2014/35/EU). Ce produit porte le marquage CE ; il est livré avec une déclaration de conformité qui peut être consultée par l'autorité de surveillance du marché.

CE-markering

Op het moment van de lancering op de markt voldoet het product aan de eisen, die in de richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten inzake de elektromagnetische compatibiliteit 2014/ 30/EU van elektrische uitrusting binnen bepaalde spanningsgrenzen (2014/ 35/ EU) werden vastgelegd. Dit product is voorzien van de CE-markering en wordt met een conformiteitsverklaring voor onderzoek door de autoriteit voor markttoezicht geleverd.

Declaração CE

Na altura do lançamento no mercado, o produto cumpre os requisitos definidos pela diretiva relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (2014/35/UE). Este produto está marcado com um marca CE e é distribuído com uma declaração de conformidade sobre a avaliação da autoridade de vigilância de mercado.

Marcado CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, el producto cumple los requisitos establecidos en la directiva 2014/30/UE, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética de equipos eléctricos dentro de determinados límites de tensión (2014/35/UE). Este producto está identificado con marcado CE y se suministra con una declaración de conformidad para su comprobación por la autoridad de vigilancia del mercado.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit.....	8
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
1.2	Fehlgebrauch.....	8
1.3	Sicherheit zu bestimmten Personengruppen.....	8
1.4	Restgefahren.....	9
1.5	Gefahren durch Kältemittel.....	9
2	Gerät aufstellen	10
3	Inbetriebnahme	11
4	Reinigung und Pflege	12
5	FEHLERBEHEBUNG	13
6	Altgeräteentsorgung	14
7	Garantiebedingungen.....	15
8	Safety.....	18
8.1	Intended use	18
8.2	Improper use	18
8.3	Safety for specific groups of people	18
8.4	Residual risks	19
8.5	Hazards due to refrigerant.....	19
9	Setting up the appliance.....	20
10	Putting into operation	21
11	Cleaning and care.....	22
12	TROUBLESHOOTING	23
13	Disposal of old appliances	24
14	Warranty terms	25
15	15. Sécurité.....	28
15.1	Utilisation conforme	28
15.2	Utilisation incorrecte.....	28
15.3	Sécurité pour certains groupes de personnes	28
15.4	Dangers résiduels	29
15.5	Dangers liés aux réfrigérants	29
16	Installation de l'appareil	30

17	Mise en service	31
18	Nettoyage et entretien	32
19	DÉPANNAGE	33
20	Élimination des appareils usagés.....	34
21	Conditions de garantie	35
22	Veiligheid	38
22.1	Reglementair gebruik	38
22.2	Oneigenlijk gebruik	38
22.3	Veiligheid voor specifieke personengroepen	38
22.4	Restrisico's.....	39
22.5	Gevaren door koelmiddel	39
23	Het apparaat plaatsen	40
24	Ingebruikneming.....	40
25	Reiniging en onderhoud.....	42
26	FOUTEN VERHELPEN	43
27	Afvoeren oude apparatuur.....	44
28	Garantievoorwaarden	45
29	Seguridad	48
29.1	Uso previsto	48
29.2	Uso indebido	48
29.3	Seguridad para grupos concretos de personas.....	48
29.4	Otros peligros.....	49
29.5	Peligros causados por el líquido refrigerante	49
30	Instalación del aparato.....	50
31	Puesta en servicio	51
32	Limpieza y cuidados	52
33	RESOLUCIÓN DE FALLOS	53
34	Eliminación del aparato	54
35	Condiciones de garantía	55
36	Segurança	58
36.1	Utilização prevista	58
36.2	Utilização incorreta.....	58
36.3	Segurança de determinados grupos de pessoas.....	58

36.4	Riscos residuais	59
36.5	Perigos devido ao agente de refrigeração	59
37	Montar o aparelho	60
38	Colocação em funcionamento	61
39	Limpeza e cuidados	62
40	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	63
41	Eliminação de aparelhos.....	64
42	Condições de garantia	65

1 Sicherheit

Erklärung der Sicherheitshinweise



GEFAHR

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!



WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!



VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu leichten Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Herstellen von Eiswürfeln konzipiert.

- Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
- Gerät nicht anders bedienen als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, andernfalls entfällt im Schadensfall der Garantieanspruch.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen.
- Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

1.2 Fehlgebrauch

- Gerät nicht anschließen, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel defekt ist.
- Netzstecker sofort aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch entwickelt.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

GEFAHR

STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.

GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIAL!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.

1.4 Restgefahren

- Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung anschließen.
- Netzstecker am Netzkabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, das Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

1.5 Gefahren durch Kältemittel

WARNUNG

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist der Kältekreislauf beschädigt, tritt das Kältemittel Isobutan R600a aus. Das Kältemittel ist bei Kontakt mit den Augen und beim Einatmen gesundheitsschädlich.

WARNUNG

ENTZÜNDLICHES GAS!

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Im Kältemittel-Kreislauf des Gerätes befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das brennbar ist.

- Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.
- Kältekreislauf nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen.
- Beim Transportieren, Aufstellen, Warten und Entsorgen des Gerätes keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen.
- Damit im Falle eines Lecks im Kältemittel-Kreislauf kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, muss der Aufstellraum laut Norm EN 378 eine Mindestgröße von 1 m³ je 8 g Kältemittel haben. Die Menge an Kältemittel im Gerät steht auf dem Typenschild.

Vorgehen bei beschädigtem Kältekreislauf:

- ✓ Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- ✓ Den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.
- ✓ Den Kundendienst kontaktieren.

2 Gerät aufstellen

Gehen Sie beim Öffnen der Verpackung vorsichtig vor.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Verpackung vorsichtig ohne scharfe Messer oder andere spitze Gegenstände öffnen, um das Gerät nicht zu beschädigen.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Lüftungsöffnung am Gerät nicht abdecken.

Gerät aufstellen

- Gerät so aufstellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Einen Abstand von mindestens 8 cm zu allen Seiten einhalten.
- Gerät von heißen Flächen fernhalten.
- Gerät auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche aufstellen.

Das Gerät

- in einem gut belüfteten und trockenen Raum aufstellen, dessen Umgebungstemperatur +5° C- 38° C entspricht.
- Nicht in einer kalten Umgebung unter +5° C betreiben.

Elektrischer Anschluss



WARNUNG

STROMSCHLAGEFAHR!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlägen führen!

- Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen.

3 Inbetriebnahme

Das Gerät sowie die Teile der Innenausstattung vor Inbetriebnahme gründlich reinigen (s. Kapitel „Reinigung“).

WARNUNG

GESUNDHEITSGEFAHR

Gerät nur mit Trinkwasser befüllen.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Wasserbehälter nicht mit heißem Wasser füllen, da dies das Gerät beschädigen kann.

Eiswürfelzubereitung starten

1. Sicherstellen, dass der Ablassstopfen an der Unterseite des Gerätes gut geschlossen ist.
 2. Netzstecker in die Steckdose stecken.
 3. Wasserbehälter bis zur MAX-Wasserstandsanzeige mit kaltem Trinkwasser füllen.
 4. ACHTUNG Feinsieb (Boden) nicht entfernen.
 5. Eiswürfelkorb wieder in das Gerät setzen.
 6. Deckel schließen.
 7. Auf die Taste Power 2 drücken.
- Anzeige c große Eiswürfel leuchtet.
- Eiswürfelzubereitung startet und dauert je nach Umgebungs- und Wassertemperatur ca. 7 bis 15 Minuten.

Eiswürfelgrösse auswählen

1. Taste Power 2 drücken
 2. Taste SELECT 1 drücken, bis die gewünschte Größe entsprechend der Kontrollleuchte aufleuchtet. "2": klein oder "3": groß.
- Die Eiswürfelbereitung startet in ca. 5 Sekunden nach der Auswahl der Eiswürfelgröße.



- Bei Erstinbetriebnahmen die Eiswürfel entsorgen.
- Wenn die Umgebungstemperatur unter 15°C liegt, empfehlen wir, die kleinere Größe der Eiswürfel auszuwählen.
- Wenn die Umgebungstemperatur höher als 30°C ist, empfehlen wir, die große Größe auszuwählen.
- Für eine optimale Leistung sollte die Temperatur des Wassers, zwischen 7°C und 30°C und die Umgebungstemperatur zwischen 15°C und 38°C liegen.
- Die Zubereitung der größeren Eiswürfel dauert länger.

Eiswürfelbehälter voll

Anzeige e leuchtet auf, wenn der Eiswürfelkorb voll ist. Die Eiswürfelzubereitung stoppt automatisch.

Eiswürfel mit der Eiswürfelschaufel aus dem Eiswürfelkorb entnehmen.

Sofern der Eiswürfelkorb entleert ist, startet die Eiswürfelzubereitung automatisch neu.

Wassertank füllen

Anzeige d leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter leer ist. Die Eiswürfelzubereitung stoppt automatisch.

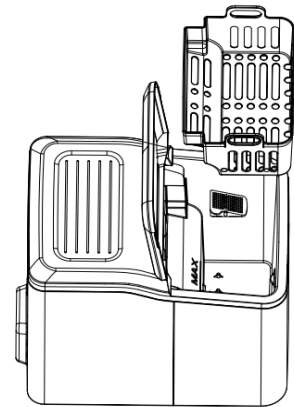
1. Eiswürfelkorb herausnehmen.
2. Wasserbehälter bis zur MAX-Wasserstandsanzeige mit lauwarmem oder kaltem Trinkwasser füllen.

Das Gerät beginnt sofort mit der Bildung von Eiswürfeln.

Eiswürfelherstellungs beenden

Sobald sich die gewünschte Eiswürfelmenge im Eiswürfelkorb gesammelt hat, die Eiswürfelherstellung einfach stoppen.

1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Gerätedeckel öffnen und die Eiswürfel in einen Gefrierschrank stellen.
3. Gerät erst an einem trockenen Ort lagern, wenn es Raumtemperatur erreicht hat.



- Aus hygienischen und Sicherheitsgründen empfehlen wir das Gerät immer nur mit frischem Wasser zu benutzen.
- Ist das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, zuerst den Wassertank über die Ablassstopfen (4) leeren

4 Reinigung und Pflege

Die regelmäßige Reinigung und Pflege des Gerätes wirkt sich nicht nur umweltschonend und energiesparend aus, sondern erhöht auch dessen Lebensdauer. Die nachfolgende Beschreibung gibt wertvolle Tipps.



WARNUNG

STROMSCHLAGEGEFAHR!

- Gerät vom Stromnetz trennen.
- Gerät zum Reinigen niemals in Wasser tauchen.
- Zur Reinigung keinen Dampfreiniger verwenden.

ACHTUNG

SACHBESCHÄDIGUNG

Unsachgemäße Reinigung des Geräts kann zu Beschädigungen führen.

- Keine Verwendung von
 - aggressiven Reinigungsmitteln
 - Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten
 - scharfen, metallischen Gegenständen wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geräteteile nicht in die Spülmaschine stellen.

Gerät reinigen

Es ist wichtig, das Gerät und alle Komponenten nach dem Gebrauch sorgfältig zu waschen und zu trocknen, um Bakterienbildung und dem Entstehen unangenehmer Gerüche vorzubeugen.

1. Geräteoberfläche mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen.
2. Lüftungsöffnungen mit einem Pinsel reinigen.
3. Eiswürfelkorb und Eisschaufel in warmem Seifenwasser spülen und sorgfältig abtrocknen.

CLEAN - Reinigung des Eismechanismus

1. Gerät so platzieren, dass 60 mm über Arbeitsplatte/Tisch hinausstehen. Idealerweise über das Spülbecken schieben.
 2. Ablassschraube öffnen, um Restwasser auslaufen zu lassen. Auffangschale bereithalten.
 3. Ablassschraube wieder eindrehen.
 4. Wasserbehälter bis zur MAX-Wasserstandsanzeige mit lauwarmem oder kaltem Trinkwasser füllen.
 5. Taste ON/OFF drücken.
 6. Mit Taste SELECT die Funktion CLEAN auswählen.
- Gerät startet den internen Reinigungszyklus durch Pumpen von Wasser.
- Reinigungszyklus dauert ca. vier Minuten.



- Wasserbehälter leeren und trocknen, wenn die Eiswürfelmaschine längere Zeit nicht benutzt wird.

5 FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
Der Kompressor arbeitet abnormal und macht ein brummendes Geräusch.	Der Anschluss entspricht nicht der benötigten Volt-Zahl.	ICEMAKER ausschalten und an einer Steckdose mit der entsprechenden Voltleistung anschließen.
Das Eis ist klebrig. Eiswürfel sind zu groß und kleben aneinander.	Die Herstellung von Eis dauert zu lange. Die Wassertemperatur im Wassertank oder der Umgebung ist zu niedrig.	Maschine ausschalten. Den Wassertank leeren und mit frischem Wasser (kaltes Wasser vermeiden) zwischen 8° C- 28° C auffüllen. Gerät neu starten.
Wassertank-Anzeige leuchtet.	Wassertank ist leer. Die Pumpe ist voll mit Luft.	Wassertank bis MAX mit Wasser füllen. Auf die Power Taste drücken, um das Gerät erneut zu starten.
Schlechte Ergebnisse bei der Eisherstellung	A) Schlechte Wärmeableitung. B) Die Wassertemperatur ist zu hoch. C) Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	A) Lassen Sie auf allen Seiten der Eismaschine einen Abstand von 15 cm, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. B) Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasserbereichen zwischen 8 ° C und 28 ° C. C) Betreiben Sie die Eismaschine in einer Umgebung mit einer Umgebungstemperatur zwischen 10 ° C und 32 ° C.
Alle Anzeigen blinken gleichzeitig.	Der Eiswürfelkorb ist voll. Der Motor ist defekt. Der Mikro-Schalter ist beschädigt.	Stecker aus der Steckdose ziehen und wieder einstecken. Power Taste drücken. Nach ca. 3 Minuten sollte das Gerät automatisch starten. Besteht das Problem weiterhin, Kundenservice kontaktieren.
Das Gerät ist in Betrieb, aber das Wasser ist warm.	Das Magnetventil ist defekt.	Kundenservice kontaktieren.

Eiswürfelkorb ist voll, die Anzeige leuchtet nicht auf.

Anzeige Sensor ist defekt. Sonnenlichteinstrahlung

Kundenservice kontaktieren. Sonnenlichteinstrahlung vermeiden.

6 Altgeräteentsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

Altgerät entsorgen (DE)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben.

Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge bis zu 25 cm bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m² oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgeben.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Altgeräte entsorgen (AT)



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw.

Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie Elektroaltgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art und mit derselben Funktion bei einem stationären Händler unentgeltlich zurückgeben. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Das Gerät kann Stoffe enthalten, die bei falscher Entsorgung Umwelt und menschliche Gesundheit gefährden können. Das Materialrecycling hilft, Abfall zu reduzieren und Ressourcen zu schonen. Durch die getrennte Sammlung von Altgeräten und deren Recycling tragen Sie zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

7 Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen das Gewährleistungsrecht des Endabnehmers unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Als Käufer eines Gutfels- Gerätes haben Sie eine Herstellergarantie (2 Jahre ab Kaufdatum).

Während dieser Garantiezeit haben Sie die Möglichkeit, Ihre Ansprüche direkt in der Serviceplattform des Herstellers unter www.ggv-service.de geltend zu machen.

Beim Abschluss einer zusätzlichen Garantie zwischen Ihnen und Ihrem Händler sind jegliche Ansprüche nach Ablauf der 24-monatigen Herstellergarantie ausgeschlossen. Wenden Sie sich in diesem Fall direkt an Ihrem Händler.

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.

Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.

Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich sein.

Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

Dear Customer,

We thank you for purchasing one of our appliances.

You have made a good choice. Your Gutfels appliance was built for use in private households and is a quality product that combines the highest technical sophistication with practical ease of use, just like other Gutfels appliances that are in operation throughout Europe to the complete satisfaction of their owners.

Read this instruction manual carefully before putting the appliance into operation. It contains important safety instructions and information regarding the operation and installation of the appliance. Proper handling contributes to efficient use.

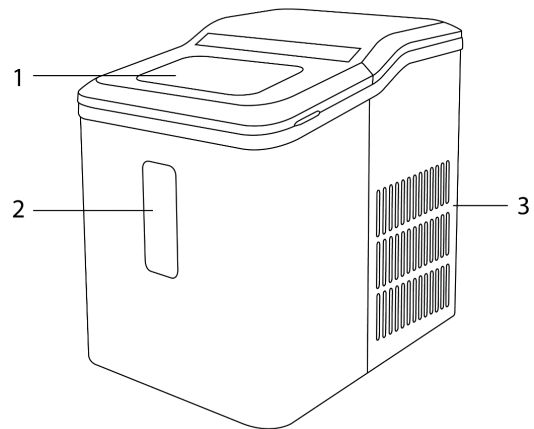
Improper use could result in hazardous situations, particularly for children. Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Pass it on to any future owner of this product. For further questions or topics not described in detail in these instructions, go to our homepage www.ggv-service.de.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. With all types and models, modifications in design, properties and configuration are possible without prior notice.

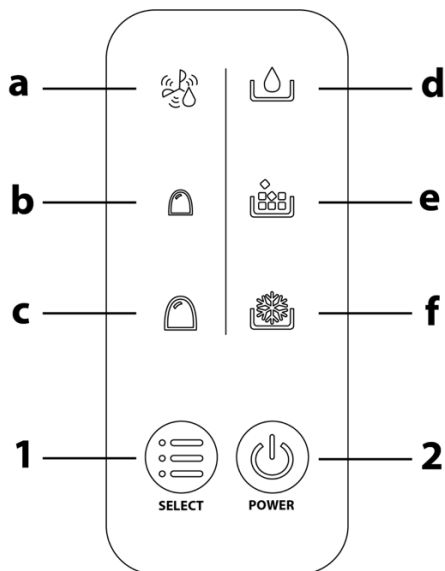
Getting to know the appliance/Scope of supply

Instruction manual

- 1) Appliance cover cap and water tank
- 2) Control panel
- 3) Vent



Control panel



NO.	BUTTON	FUNCTION
a		Cleaning indicator
b		Small ice cubes
c		Large ice cubes
d		Fill water tank
e		Ice cube tray is full
f		Power indicator
1	SELECT	Press the button - Select ice cube size (small ice cubes) or (large ice cubes). - Select CLEAN and start cleaning the appliance. The CLEAN selection is not available in operating mode.
2	POWER	Standby mode: The indicator flashes. Operating mode: The indicator lights up constantly.

8 Safety

Explanation of the safety instructions

DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor injuries or even death!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

8.1 Intended use

The appliance is intended exclusively for making ice cubes.

- It is intended exclusively for use in private households and is not suitable for commercial use.
- Do not operate the appliance other than as described in this instruction manual otherwise as this would lead to the voiding of warranty claims in the event of faults.
- The intended use also implies compliance with the operating and maintenance conditions prescribed by the manufacturer.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

8.2 Improper use

- Do not connect the appliance if it has visible damage or if the mains power cable is defective.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket if the appliance emits strange noises, smells or smoke.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

8.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

Children may only clean and service the appliance under adult supervision.

Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

DANGER

RISK OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIAL!

Keep children away from the packaging materials.

8.4 Residual risks

- Connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- Never touch the mains plug on the mains cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Always unplug the mains plug from the plug socket before cleaning.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not tamper with the appliance except for the cleaning activities described in this instruction manual.

8.5 Hazards due to refrigerant

WARNING

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

WARNING

FLAMMABLE GAS!

EXPLOSION AND FIRE RISK!

The refrigeration circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.

- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m³ per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the appliance can be found on the type plate.

What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- ✓ Avoid naked flames and ignition sources.
- ✓ Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- ✓ Contact After Sales Service.

9 Setting up the appliance

Take care when opening the appliance packaging.

- Remove the appliance from the packaging.
- Check that the delivery is complete.
- Check the appliance and the individual parts for damage.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Open the packaging carefully without sharp knives or other pointed objects to avoid damaging the appliance.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Do not cover the vent on the appliance.

Setting up the appliance

- Set up the appliance in such a way that good air circulation is ensured. Keep a distance of at least 8 cm from all sides.
- Keep the appliance away from hot surfaces.
- Place the appliance on a flat, stable, clean, fireproof and dry surface.

Place the appliance

- in a well-ventilated and dry room with an ambient temperature equivalent to +5° C - 38° C.
- Do not operate in a cold environment below +5° C.

Electrical connection



WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

A faulty electrical installation or excessively high mains voltages can result in electric shocks!

- Only connect the appliance to a properly installed plug socket.

10 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see "Cleaning" chapter).



WARNING

HEALTH HAZARD

Only fill the appliance with drinking water.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Do not fill the water tank with hot water as this may damage the appliance.

Starting ice cube preparation

1. Make sure that the drain plug on the bottom of the appliance is properly closed.
 2. Plug the mains plug into the plug socket.
 3. Fill the water tank with cold drinking water up to the MAX water level indicator.
 4. **ATTENTION** Do not remove the fine sieve (bottom).
 5. Put the ice cube tray back into the appliance.
 6. Close the cover.
 7. Press the Power 2 button.
- Indicator c Large ice cube lights up.
- Ice cube preparation starts and takes approx. 7 to 15 minutes depending on the ambient and water temperature.

Selecting the ice cube size

1. Press the Power 2 button.
 2. Press the SELECT 1 button until the desired size lights up according to the control light. "2": small or "3": large.
- Ice cube preparation starts in about 5 seconds after the ice cube size is selected.



- Dispose of the ice cubes during initial operation.
- If the ambient temperature is below 15°C, we recommend selecting the smaller size of ice cubes.
- If the ambient temperature is higher than 30°C, we recommend selecting the large size.
- For optimal performance, the temperature of the water should be between 7°C and 30°C and the ambient temperature between 15°C and 38°C.
- It takes longer to prepare larger ice cubes.

Ice cube tray full

Indicator e lights up when the ice cube tray is full. Ice cube preparation stops automatically.

Remove the ice cubes from the ice cube tray with the ice cube scoop.

If the ice cube tray is empty, ice cube preparation restarts automatically.

Fill water tank

The indicator d lights up when the water tank is empty. Ice cube preparation stops automatically.

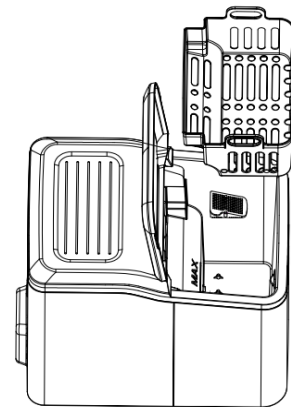
1. Remove the ice cube tray.
2. Fill the water tank with lukewarm or cold drinking water up to the MAX water level indicator.

The appliance immediately starts forming ice cubes.

Stop ice cube making

As soon as the desired amount of ice cubes has collected in the ice cube tray, simply stop making ice cubes.

1. Remove the mains plug from the plug socket.
2. Open the appliance cover and place the ice cubes in a freezer.
3. Do not store the appliance in a dry place until it has reached room temperature.



- For reasons of hygiene and safety, we recommend that you always use the appliance with fresh water.
- If the appliance is not used for a long period of time, first empty the water tank via the drain plug.

11 Cleaning and care

Regular cleaning and maintenance of the appliance not only protects the environment and saves energy, but also increases its service life. The following description provides valuable tips.



WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Disconnect the appliance from the mains power supply.
- Never immerse the appliance in water for cleaning.
- Do not use a steam cleaner for cleaning.

ATTENTION

MATERIAL DAMAGE

Improper cleaning of the appliance may cause damage.

- Do not use:
 - Aggressive cleaning agents
 - Brushes with metal or nylon bristles
 - Sharp, metallic objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.
- Do not put appliance parts in the dishwasher.

Cleaning the appliance

It is important to wash and dry the appliance and all components carefully after use to prevent bacterial growth and the development of unpleasant odours.

1. Wipe the surface of the appliance with a soft, slightly damp cloth.
2. Clean the ventilation openings with a brush.
3. Rinse the ice cube tray and ice scoop in warm soapy water and dry carefully.

CLEAN - Cleaning the ice mechanism

1. Position the appliance so that it protrudes 60 mm above the worktop/table. Ideally, slide it over the sink.
 2. Open the drain plug to allow residual water to run out. Have a drip tray ready.
 3. Screw the drain plug back in.
 4. Fill the water tank with lukewarm or cold drinking water up to the MAX water level indicator.
 5. Press the ON/OFF button.
 6. Press the SELECT button to select the CLEAN function.
- The appliance starts the internal cleaning cycle by pumping water.
- The cleaning cycle takes about four minutes.



- Empty and dry the water tank if the ice cube machine will not be used for a long time.

12 TROUBLESHOOTING

ERROR	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The compressor works abnormally and makes a humming noise.	The connection does not correspond to the required voltage rating.	Switch off the ICEMAKER and plug it into a plug socket with the appropriate voltage rating.
The ice is badly formed. The ice cubes are too big and stick together.	It takes too long to make the ice cubes. The water temperature in the water tank or the environment is too low.	Switch off the machine. Empty the water tank and fill it with fresh water (avoid cold water) between 8° C-28° c. Restart the appliance.
Water tank indicator lights up.	Water tank is empty. The pump is full of air.	Fill the water tank with water up to MAX. Press the power button to restart the appliance.
Poor results for making ice cubes	A) Poor heat dissipation. B) The water temperature is too high. C) The ambient temperature is too high.	A) Leave a space of 15 cm on all sides of the ice machine to ensure sufficient ventilation. B) Fill the water tank with water at temperature between 8 ° C and 28 ° C. C) Operate the ice machine in an environment with an ambient temperature between 10 ° C and 32 ° C.
All indicators flash simultaneously	The ice cube tray is full. The motor is defective. The microswitch is damaged.	Pull the plug out of the plug socket and plug it back in. Press the Power button. After approx. 3 minutes, the appliance should start automatically. If the problem persists, contact After Sales Service.
The appliance is in operation but the water is warm.	The solenoid valve is defective.	Contact After Sales Service.
Ice cube tray is full, the indicator does not light up.	Indicator sensor is defective. Exposure to sunlight.	Contact After Sales Service. Avoid exposure to sunlight.

13 Disposal of old appliances

Disposal of packaging materials



Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposing of old appliances (EN)

Old appliances must not be disposed of with household waste



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre.

You can obtain the addresses from your city administration or local government.

Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.

Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

If possible, please remove all batteries as well as all lamps that can be removed without destruction before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Disposing of old appliances



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre. You can obtain the addresses from your city administration or local government.

Alternatively, you can return old electrical appliances free of charge when you buy a new appliance of the same type and with the same function from an offline retailer. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

If possible, please remove all batteries as well as all lamps that can be removed without destruction before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

The appliance may contain substances that can endanger the environment and human health if disposed of incorrectly. Material recycling helps to reduce waste and conserve resources. By collecting old appliances separately and recycling them, you help prevent negative impacts on the environment and human health.

14 Warranty terms

The following terms describing the preconditions for and scope of our warranty, do not infringe the warranty rights of the ultimate buyer. Our warranty for this appliance is granted under the following terms:

As a buyer of a Gutfels appliance, you have a manufacturer's guarantee (2 years from date of purchase). During this warranty period, you can make your warranty claims directly on the manufacturer's Service platform at www.ggv-service.de

If an additional warranty is concluded between you and your dealer, all claims against the manufacturer will become void after the end of the 24-month manufacturer's warranty. In this case, please contact your dealer directly.

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the aforementioned periods, we shall remedy all defects in the appliance that are demonstrably due to defective workmanship or material defects. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs. Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We also do not provide any services if - without our special written approval - work has been carried out on the appliance by unauthorised persons or parts of third-party origin have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

Nous vous remercions pour l'achat de notre appareil.

Le choix que vous avez fait est excellent. Votre appareil Gutfels est destiné à être utilisé dans le cadre domestique, c'est un produit de qualité qui satisfait aux exigences techniques élevées tout en offrant une facilité d'utilisation pratique. A l'instar des autres appareils Gutfels qui contribuent à la satisfaction entière de leurs propriétaires dans toute l'Europe.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première mise en service. Il contient des consignes de sécurité importantes concernant le fonctionnement et l'installation de l'appareil. Une manipulation correcte contribue à une utilisation efficace.

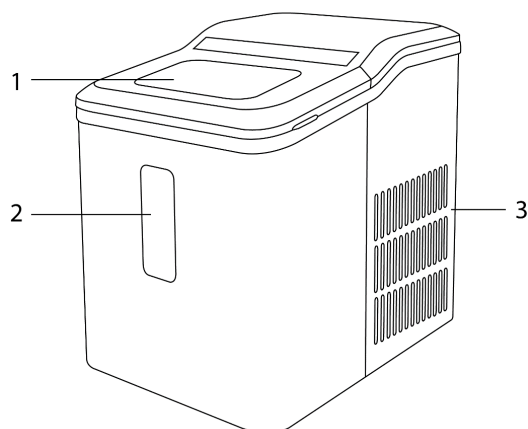
Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Remettez-le au nouveau propriétaire de l'appareil. Pour en savoir plus sur les questions et les thèmes qui ne sont pas décrits en détail dans ce mode d'emploi, allez sur notre site Web : www.ggv-service.de.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis le design, les caractéristiques et l'équipement sur tous les types et modèles.

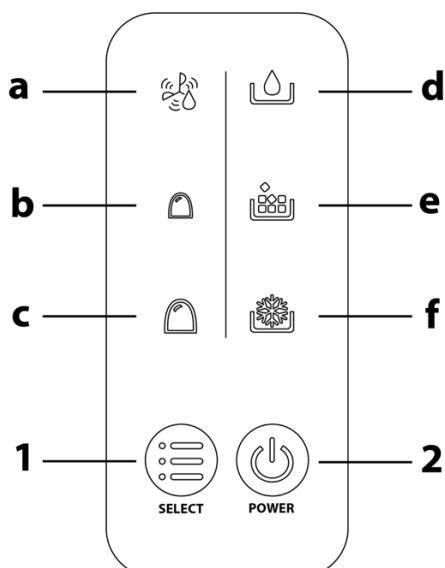
Se familiariser avec l'appareil / Contenu de la livraison

Mode d'emploi

- 1) Couvercle de l'appareil et réservoir d'eau
- 2) Panneau de commande
- 3) Ouverture d'aération



Panneau de commande



N°	BOUTON	FONCTION
a		Nettoyage de l'écran
b		Petits glaçons
c		Grands glaçons
d		Remplir le réservoir d'eau
e		Le panier à glaçons est plein
f		Affichage de l'alimentation
1	SELECT	Appuyer sur la touche - Sélectionner une taille de glaçon (petits glaçons ou gros glaçons). - Sélectionner CLEAN et démarrer le nettoyage de l'appareil. CLEAN n'est pas disponible pendant le fonctionnement.
2	POWER	Mode veille : Le témoin clignote. Mode de fonctionnement : Le témoin reste allumé.

15 Sécurité

Explication des consignes de sécurité

DANGER

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

PRUDENCE

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures légères en cas de non-respect !

ATTENTION

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

15.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu exclusivement pour fabriquer des glaçons.

- Il est exclusivement conçu pour un usage privé et n'est pas adapté à un usage commercial.
- Ne pas utiliser l'appareil autrement que comme décrit dans le mode d'emploi, dans le cas contraire, le droit à la garantie s'éteint en cas de dommages.
- L'utilisation conforme implique également le respect des consignes d'utilisation et d'entretien du fabricant.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

15.2 Utilisation incorrecte

- Ne pas brancher l'appareil lorsqu'il présente des dommages visibles ou lorsque le câble secteur est défectueux.
- Débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise lorsque l'appareil émet des bruits, odeurs ou fumées anormales.
- N'installez pas l'appareil à l'air libre.
- Ne posez pas le câble secteur sous tension.
- Ne coudez pas le câble secteur.
- Ne branchez pas l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Installez l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

15.3 Sécurité pour certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés par un adulte.

Ne laissez pas les enfants sans surveillance et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

** DANGER****DANGER DE STRANGULATION AVEC LE CÂBLE SECTEUR !**

Tenez les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

** DANGER****RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX MATÉRIAUX D'EMBALLAGE !**

Éloignez les enfants des matériaux d'emballage.

15.4 Dangers résiduels

- Raccorder l'appareil uniquement conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Ne jamais toucher la fiche secteur sur le câble électrique avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- En cas d'urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche de la prise avant chaque nettoyage.
- Si le câble ou la fiche secteur est endommagé(e), ne plus utiliser l'appareil.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage décrits dans ce mode d'emploi.

15.5 Dangers liés aux réfrigérants** AVERTISSEMENT****RISQUE POUR LA SANTÉ !**

Si le circuit frigorifique est endommagé, le réfrigérant Isobutane R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.

** AVERTISSEMENT**** GAZ INFLAMMABLE !****RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.

- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.
- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m³ pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique.

Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :

- ✓ Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- ✓ Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- ✓ Contacter le service après-vente.

16 Installation de l'appareil

Lors de l'ouverture de l'emballage, procédez avec prudence.

- Retirez l'appareil de son emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Contrôlez si l'appareil ou les pièces détachées présentent des dommages.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Ouvrir avec précaution l'emballage sans couteau ou autre objet pointu pour ne pas endommager l'appareil.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Ne pas recouvrir l'ouverture d'aération située sur l'appareil.

Installation de l'appareil

- Installer l'appareil de manière à garantir une bonne circulation d'air. Observer une distance de minimum 8 cm de toutes parts.
- Éloigner l'appareil des surfaces chaudes.
- Installer l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche.

Installer l'appareil

- dans un endroit bien ventilé et sec, dont la température ambiante est comprise entre +5 °C et 38 °C.
- Ne pas utiliser à des températures inférieures à +5 °C.

Raccordement électrique



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Une installation électrique incorrecte ou une tension secteur trop élevée peut entraîner des chocs électriques !

- Brancher uniquement l'appareil dans une prise correctement installée.

17 Mise en service

Avant la mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil ainsi que les pièces intérieures (voir chapitre « Nettoyage »).

AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTÉ

Remplir l'appareil avec de l'eau potable uniquement.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Ne pas remplir le réservoir d'eau avec de l'eau chaude car cela pourrait endommager l'appareil.

Démarrer la fabrication de glaçons

1. S'assurer que le bouchon de vidange situé au-dessous de l'appareil est bien fermé.
 2. Brancher la fiche dans la prise.
 3. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX avec de l'eau potable froide.
 4. ATTENTION Ne pas retirer le tamis fin (fond).
 5. Remettre le panier à glaçons dans l'appareil.
 6. Fermer le couvercle.
 7. Appuyer sur la touche Power 2.
- Le voyant c Grands glaçons s'allume
- La fabrication de glaçons démarre et dure entre 7 et 15 minutes selon la température ambiante et la température de l'eau.

Sélectionner la taille des glaçons

1. Appuyer sur la touche Power 2.
 2. Appuyer sur la touche SELECT 1 jusqu'à ce que le témoin de contrôle correspondant à la taille souhaitée s'allume. « 2 » : petit format ou « 3 » : grand format.
- La fabrication de glaçons démarre env. 5 secondes après avoir sélectionné la taille de glaçons.



- Lorsque la température ambiante est inférieure à 15 °C, nous recommandons de sélectionner le petit format de glaçon.
- Lorsque la température ambiante est supérieure à 30 °C, nous recommandons de sélectionner le grand format de glaçon.
- Pour une puissance optimale, la température de l'eau doit être comprise entre 7 °C et 30 °C et la température ambiante entre 15 °C et 38 °C.
- La fabrication de grands glaçons dure plus longtemps.

Réservoir à glaçons plein

Le témoin e s'allume lorsque le panier à glaçons est plein. La fabrication de glaçons s'arrête automatiquement.

Retirer les glaçons du panier avec la pelle.

Si le panier à glaçons est vidé, la fabrication de glaçons redémarre automatiquement.

Remplir le réservoir d'eau

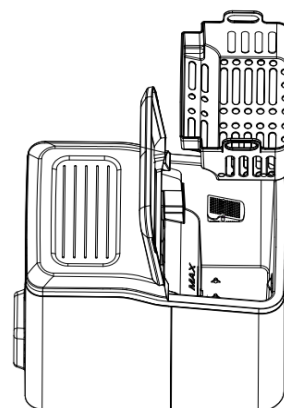
Le témoin d s'allume lorsque le réservoir d'eau est plein. La fabrication de glaçons s'arrête automatiquement. Extraire le panier à glaçons.

1. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX avec de l'eau potable tiède ou froide. L'appareil commence immédiatement à fabriquer des glaçons.

Arrêter la fabrication de glaçons

Dès que la quantité de glaçons souhaitée se trouve dans le panier à glaçons, la fabrication de glaçons peut être arrêtée facilement.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir le couvercle de l'appareil et placer les glaçons dans un congélateur.
3. Stocker l'appareil dans un endroit sec quand il a atteint la température ambiante.



- Pour des raisons d'hygiène et de sécurité, nous recommandons de toujours utiliser l'appareil avec de l'eau fraîche uniquement.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, vider d'abord le réservoir d'eau à l'aide du bouchon de vidange (4).

18 Nettoyage et entretien

Le nettoyage et entretien réguliers de l'appareil permettent de préserver l'environnement et de réaliser des économies d'énergie, mais ils prolongent également sa durée de vie. La description suivante fournit des conseils utiles.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS

Le nettoyage incorrect de l'appareil peut entraîner des dommages.

- Ne pas utiliser ce qui suit :
 - produits de nettoyage agressifs,
 - brosses à poils métalliques ou en nylon,
 - objets tranchants et métalliques tels que couteaux, spatules dures, etc. Ils pourraient endommager la surface.
- Ne pas placer les pièces de l'appareil dans le lave-vaisselle.

Nettoyage de l'appareil

Il est important de laver et de sécher soigneusement l'appareil et tous ses composants après utilisation, afin d'empêcher la prolifération de bactéries et l'apparition d'odeurs désagréables.

1. Essuyer la surface de l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide.
2. Nettoyer les ouvertures d'aération avec un pinceau.
3. Rincer le panier et la pelle à glaçons dans l'eau chaude savonneuse et les sécher soigneusement.

CLEAN - Nettoyage du mécanisme

1. Placer l'appareil de manière à ce qu'il dépasse de 60 mm du plan de travail/de la table. Le pousser dans l'évier idéalement.
 2. Ouvrir le bouchon de vidange pour évacuer l'eau résiduelle. Placer un bac de récupération.
 3. Revisser le bouchon de vidange.
 4. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX avec de l'eau potable tiède ou froide.
 5. Appuyer la touche ON/OFF.
 6. Avec la touche SELECT, sélectionner la fonction CLEAN.
- L'appareil démarre le cycle de nettoyage interne en pompant l'eau.
- Le cycle de nettoyage dure quatre minutes env.



- Vider et sécher le réservoir d'eau lorsque la machine à fabriquer des glaçons n'est pas utilisée pendant une longue période.

19 DÉPANNAGE

ERREUR	CAUSE POSSIBLE	ÉLIMINATION DES DÉFAUTS
Le compresseur fonctionne anormalement et fait un bruit de bourdonnement.	Le raccordement ne correspond pas à la tension indiquée.	Arrêter l'ICEMAKER et le brancher dans une prise de tension appropriée.
La glace est mauvaise. Les glaçons sont trop gros et collent entre eux.	La fabrication de glace dure trop longtemps. La température d'eau dans le réservoir d'eau ou la température ambiante est trop faible	Arrêter la machine. Vider le réservoir d'eau et remplir d'eau fraîche (éviter l'eau froide) entre 8 °C et 28 °C. Redémarrer l'appareil.
Le témoin du réservoir d'eau s'allume.	Le réservoir d'eau est vide. La pompe est pleine d'air.	Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX. Appuyer sur la touche Power pour redémarrer l'appareil.
Résultats médiocres lors de la fabrication de glaçons.	A) Mauvaise évacuation de la chaleur. B) La température de l'eau est trop élevée. C) La température ambiante est trop élevée.	A) Laisser une distance de 15 cm de toutes parts de l'appareil pour garantir une ventilation suffisante. B) Remplir le réservoir d'eau avec une température d'eau comprise entre 8 °C et 28 °C. C) Utiliser l'appareil dans un environnement avec une température ambiante comprise entre 10 °C et 32 °C.
Tous les témoins clignotent simultanément.	Le panier à glaçons est plein. Le moteur est défectueux. Le microrupteur est endommagé.	Débrancher la fiche de la prise et la rebrancher. Appuyer sur la touche Power. L'appareil doit démarrer automatiquement au bout de 3 minutes environ. Si le problème persiste, contacter le service après-vente.
L'appareil est en marche mais l'eau est chaude.	L'électrovanne est défectueuse.	Contactez le service après-vente.

Le panier à glaçons est plein, le témoin ne s'allume pas.

Le témoin du capteur est défectueux.
Rayons du soleil.

Contactez le service après-vente.
Éviter les rayons du soleil.

20 Élimination des appareils usagés

Élimination de l'emballage



Éliminer l'emballage proprement trié. Éliminez les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminez les films dans celle des matières recyclages.

Élimination des appareils usagés (Allemagne)

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères



Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage.

Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses.

En alternative, vous pouvez retourner gratuitement les petits appareils électriques usagés avec une longueur de bord max. de 25 cm auprès des revendeurs avec une surface de vente pour appareils électriques et électroniques de min. 400 m² ou auprès des magasins d'alimentation avec une surface de vente totale de min. 800 m², qui offrent au moins plusieurs fois par an des appareils électriques et électroniques.

Les grands appareils usagés peuvent être retournés gratuitement auprès d'un revendeur approprié lors de l'achat d'un appareil équivalent, qui a essentiellement les mêmes fonctions que le nouvel appareil. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

Les enfants ne sont pas conscients des dangers encourus lorsqu'ils manipulent les appareils ménagers. Veillez pour cela à la surveillance des enfants et ne les laissez pas jouer avec l'appareil.

Élimination des appareils usagés (Autriche)



Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage. Contactez l'administration municipale ou communale en

question pour les adresses. Pour tout achat d'un nouvel appareil de même type et avec les mêmes fonctions, vous pouvez retourner gratuitement les appareils électriques usagés auprès d'un revendeur permanent. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

L'appareil peut contenir des substances pouvant représenter un danger pour l'environnement et la santé humaine en cas d'élimination incorrecte. Le recyclage des matériaux contribue à réduire les déchets et à ménager les ressources. Grâce à la collecte sélective des appareils usagés et à leur recyclage, vous contribuez à limiter les effets négatifs pour l'environnement et la santé humaine.

21 Conditions de garantie

Les conditions ci-après, qui décrivent les conditions préalables et l'étendue de notre garantie, ne modifient pas le droit à la garantie de l'utilisateur final

Pour cet appareil, notre garantie s'applique conformément aux conditions ci-après :

En tant qu'acheteur d'un appareil Gutfels, vous disposez d'une garantie fabricant (2 ans à compter de la date d'achat).

Pendant cette période de garantie, vous avez la possibilité de faire valoir vos droits directement dans la plateforme de service du fabricant à l'adresse www.ggv-service.de

Si vous contractez une garantie supplémentaire auprès de votre revendeur, toute réclamation est exclue après expiration d'une garantie fabricant de 24 mois. Contactez directement votre revendeur dans ce cas.

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente.

Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électro-thermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil, ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

Notre garantie concerne les appareils qui ont été achetés et mise en service en Allemagne et en Autriche.

En cas de réclamations pour appareils défectueux l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur doit être en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui sont achetés et utilisés dans les autres pays européens, les conditions de garantie du vendeur s'appliquent.

Geachte klanten,

Bedankt voor het kopen van ons apparaat.

U hebt goed gekozen. Uw Gutfels-apparaat is gebouwd voor gebruik in particuliere huishoudens en is een kwaliteitsproduct dat de hoogste technische eisen combineert met praktisch gebruiksgemak, net als andere Gutfels -apparaten die tot volle tevredenheid van hun eigenaars in heel Europa werken.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor de eerste ingebruikneming. Het bevat belangrijke veiligheidsaanwijzingen en informatie over de bediening en de montage van het apparaat. Een juiste hantering draagt bij tot een efficiënt gebruik.

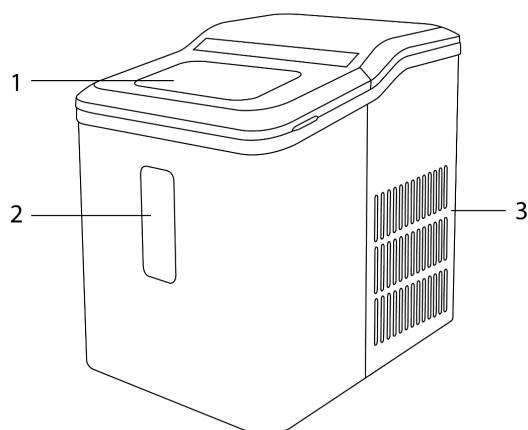
Het verkeerde gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties, vooral voor kinderen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Geef het door aan elke toekomstige eigenaar van dit product. Voor verdere vragen of onderwerpen die niet uitvoerig in deze instructies worden beschreven, kunt u terecht op onze homepage www.ggv-service.de.

De fabrikant werkt voortdurend aan de ontwikkeling van alle typen en modellen. Bij alle typen en modellen kunnen zonder kennisgeving het design, de eigenschappen en uitrusting worden gewijzigd.

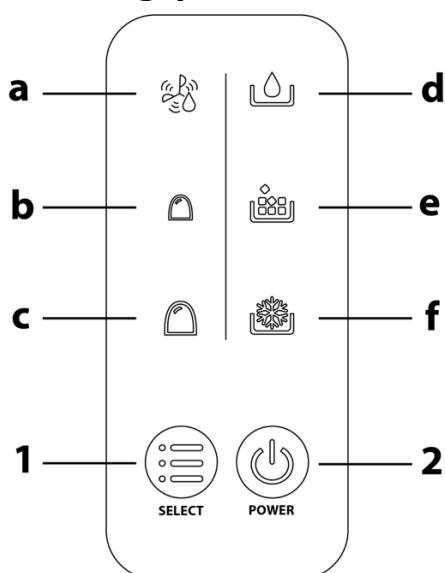
Het apparaat leren kennen/leveringsomvang

Gebruiksaanwijzing

- 1) Deksel van het apparaat en waterreservoir
- 2) Bedieningspaneel
- 3) Ventilatie-opening



Bedieningspaneel



NR.	TOETS	FUNCTIE
a		Schoonmaakindicator
b		Kleine ijsblokjes
c		Grote ijsblokjes
d		Waterreservoir vullen
e		Ijsblokjesbak is vol
f		Stroomindicator
1	SELECT	Knop indrukken - Selecteer het formaat ijsblokjes (kleine ijsblokjes) of (grote ijsblokjes). - CLEAN selecteren en de reiniging van het apparaat starten. De selectie CLEAN is niet beschikbaar in de bedrijfsmodus.
2	POWER	Stand-by modus: Indicator knippert.

22 Veiligheid

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of licht letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

22.1 Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het maken van ijsblokjes.

- Het is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing, anders vervalt de garantie in geval van schade.
- Tot het reglementaire gebruik behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks- en onderhoudsvoorwaarden.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

22.2 Oneigenlijk gebruik

- Gebruik het apparaat niet als deze zichtbaar beschadigd is of als het netsnoer defect is.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat vreemde geluiden, geuren of rook afgeeft.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

22.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis. Zij moeten echter wel onder toezicht staan of geïnstrueerd worden in het veilige gebruik van het apparaat en zij moeten de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

GEVAAR

WURGINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

22.4 Restrisico's

- Sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Raak de stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aan wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigingswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

22.5 Gevaren door koelmiddel

WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel isobutaan R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.

WAARSCHUWING

ONTVLAMBAAR GAS!

EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.

- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m³ per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koelapparaat staat op het typeplaatje.

Procedure bij beschadigd koelcircuit:

- ✓ Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- ✓ De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- ✓ Neem contact op met de klantenservice.

23 Het apparaat plaatsen

Ga bij het openen van de verpakking voorzichtig te werk.

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Controleer of de levering volledig is.
- Controleer of het apparaat of de afzonderlijke delen beschadigd zijn.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Open de verpakking voorzichtig zonder scherpe messen of andere puntige voorwerpen, om het apparaat niet te beschadigen.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Dek de ventilatie-opening van het apparaat niet af.

Het apparaat plaatsen

- Plaats het apparaat zo dat er een goede luchtcirculatie is. Houd een afstand van ten minste 8 cm aan alle kanten.
- Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond.

Het apparaat

- Plaats het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte met een omgevingstemperatuur van +5° C- 38° C.
- Niet gebruiken in een koude omgeving onder +5° C.

Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Foutieve elektrische installatie of te hoge netspanning kunnen elektrische schokken veroorzaken!

- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.

24 Ingebruikneming

Reinig het apparaat en de interne onderdelen grondig voor gebruik (zie hoofdstuk "Reiniging").



WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID

Vul het apparaat alleen met drinkwater.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Vul het waterreservoir niet met heet water. Dit kan het apparaat beschadigen.

Ijsblokjesbereiding starten

1. Zorg ervoor dat de afvoerplug aan de onderkant van het apparaat goed dicht zit.
 2. Stekker in het stopcontact steken.
 3. Vul het waterreservoir met koud drinkwater tot aan de MAX waterniveau-indicator.
 4. LET OP Verwijder de fijne zeef (onderkant) niet.
 5. Zet de ijsblokjesbak terug in het apparaat.
 6. Sluit het deksel.
 7. Druk op de knop Power 2.
- De indicator c grote ijsblokjes licht op.
- De ijsblokjesbereiding begint en duurt ongeveer 7 tot 15 minuten, afhankelijk van de omgevings- en watertemperatuur.

Ijsblokjesgrootte selecteren

1. Druk op de Power 2 toets
 2. Druk op de toets SELECT1 tot het gewenste formaat oplicht volgens het controlelampje. "2": klein of "3": groot.
- De bereiding van ijsblokjes begint na ongeveer 5 seconden nadat het formaat ijsblokjes is geselecteerd.



- Gooi de ijsblokjes weg bij het eerste gebruik.
- Als de omgevingstemperatuur lager is dan 15°C, raden we aan om de kleinere maat van ijsblokjes te selecteren.
- Als de omgevingstemperatuur hoger is dan 30°C, raden we aan om de grotere maat te selecteren.
- Voor optimale prestaties moet de temperatuur van het water tussen 7°C en 30°C liggen en de omgevingstemperatuur tussen 15°C en 38°C.
- Het duurt langer om de grotere ijsblokjes te bereiden.

Ijsblokjesbak vol

Indicator e licht op wanneer het ijsblokjesbak vol is. De bereiding van ijsblokjes stopt automatisch.

Haal de ijsblokjes uit de bak met de ijsblokjesschep.

Als de ijsblokjesbak leeg is, wordt de bereiding automatisch hervat.

Waterreservoir vullen

Indicator d licht op als het waterreservoir leeg is. De bereiding van ijsblokjes stopt automatisch.

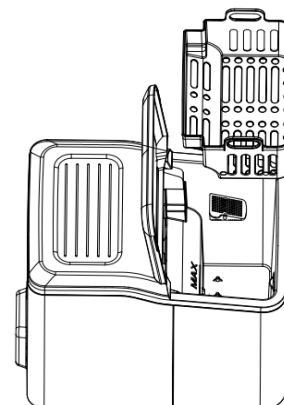
1. Verwijder de ijsblokjesbak.
2. Vul het waterreservoir met lauw of koud drinkwater tot aan de MAX waterniveau-indicator.

Het apparaat begint onmiddellijk ijsblokjes te maken.

Het maken van ijsblokjes stoppen

Zodra de gewenste hoeveelheid ijsblokjes in het mandje voor één blokje is verzameld, stopt u gewoon met het maken van ijsblokjes.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Open het deksel van het apparaat en leg de ijsblokjes in de vriezer.
3. Bewaar het apparaat pas op een droge plek wanneer het op kamertemperatuur is gekomen.





- Om hygiënische en veiligheidsredenen raden wij aan het apparaat altijd met vers water te gebruiken.
- Als het apparaat voor een langere tijd niet wordt gebruikt, moet eerst het waterreservoir via de afvoerplug (Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.) worden leeggemaakt.

25 Reiniging en onderhoud

Regelmatige reiniging en onderhoud van het apparaat beschermt niet alleen het milieu en bespaart energie, maar verlengt ook de levensduur. De volgende beschrijving geeft waardevolle tips.



WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Koppel het apparaat los van het stroomnet.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen.
- Gebruik geen stoomreiniger voor het reinigen.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE

Incorrecte reiniging van het apparaat kan leiden tot beschadigingen.

- Gebruik geen
 - agressieve reinigingsmiddelen
 - borstels met metalen of nylon borstelharen
 - scherpe, metalen voorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.
- Plaats geen onderdelen van het apparaat in de vaatwasser.

Apparaat reinigen

Het is belangrijk om het apparaat en alle onderdelen na gebruik zorgvuldig te wassen en te drogen om de ontwikkeling van bacteriën en onaangename geurtjes te voorkomen.

1. Veeg het oppervlak van het apparaat schoon met een zachte, licht vochtige doek.
2. Maak de ventilatie-openingen schoon met een penseeltje.
3. Was de ijsblokjesbak en de ijsschep af in een warm zeepsop en droog ze zorgvuldig af.

CLEAN - Reinigen van het ijsmechanisme

1. Plaats het apparaat zo dat het 60 mm boven het aanrechtblad/de tafel uitsteekt. Het beste is om het over de gootsteen te plaatsen.
2. Draai de afvoerplug open, zodat het resterende water eruit kan lopen. Zet een opvangbak klaar.
3. Schroef de afvoerplug er weer in.
4. Vul het waterreservoir met lauw of koud drinkwater tot aan de MAX waterniveau-indicator.
5. Druk de knop ON/OFF in.
6. Druk op de SELECT-knop om de CLEAN-functie te selecteren.
 - Het apparaat start de interne reinigingscyclus door water te pompen.
 - De reinigingscyclus duurt ongeveer vier minuten.



- Maak het waterreservoir leeg en laat het drogen als de ijsblokjesmachine lange tijd niet gebruikt gaat worden.

26 FOUTEN VERHELPEN

FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	FOUT VERHELPEN
De compressor werkt abnormaal en maakt een zoemend geluid.	De aansluiting komt niet overeen met de vereiste spanning.	Schakel de ICEMaker uit en sluit hem aan op een stopcontact met de juiste spanning.
Het ijs is klonterig De ijsblokjes zijn te groot en plakken aan elkaar.	Het duurt te lang om ijs te maken. De watertemperatuur in het waterreservoir of de omgeving is te laag.	Schakel de machine uit. Maak het waterreservoir leeg en vul het met vers water (vermijd koud water) tussen 8° C - 28° c. Start het apparaat opnieuw.
Indicator waterreservoir brandt.	Waterreservoir is leeg. De pomp zit vol lucht.	Vul het waterreservoir tot MAX met water. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat opnieuw te starten.
Slechte resultaten bij het maken van ijs	A) Slechte warmteafvoer. B) De watertemperatuur is te hoog. C) De omgevingstemperatuur is te hoog.	A) Laat aan alle kanten van de ijsmachine een ruimte van 15 cm vrij om voor voldoende ventilatie te zorgen. B) Vul het waterreservoir met water tussen 8 ° C en 28 ° C. C) Gebruik de ijsmachine in een omgeving met een omgevingstemperatuur tussen 10 ° C en 32 ° C.
Alle indicatoren knipperen tegelijkertijd	De ijsblokjesbak is vol. De motor is defect. De microschakelaar is beschadigd.	Trek de stekker uit het stopcontact en steek deze er weer in. Druk op de aan/uit-knop. Na ongeveer 3 minuten moet het apparaat automatisch starten. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Het apparaat werkt, maar het water is warm.	De magneetklep is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Ijsblokjesbak is vol, de indicator licht niet op.	De displaysensor is defect. Blootstelling aan zonlicht.	Neem contact op met de klantenservice. Vermijd blootstelling aan zonlicht.

27 Afvoeren oude apparatuur

Verpakking verwijderen



De verpakking uitgesorteerd weggooien. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

Oude apparaten afvoeren (DE)

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark.

U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente.

U kunt ook kleine oude elektronische apparatuur met een lengte tot 25 cm gratis inleveren bij detailhandelaren met een verkoopoppervlakte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 m² of detailhandelaren in levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 m² die ten minste enkele keren per jaar elektrische en elektronische apparatuur aanbieden.

Grotere oude apparaten kunnen gratis worden ingeleverd bij een geschikte handelaar bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat. Neem contact op met uw handelaar over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Kinderen herkennen vaak niet de gevaren van huishoudapparaten. Zorg voor het nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Oude apparaten afvoeren (AT)



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark. U kunt de adressen

opvragen bij uw stad of gemeente. U kunt de elektronische oude apparaten ook gratis inleveren wanneer u een nieuw apparaat van hetzelfde type en met dezelfde functie koopt bij een stationaire handelaar. Neem contact op met uw handelaar over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Het apparaat kan stoffen bevatten die het milieu en de menselijke gezondheid in gevaar kunnen brengen als ze op onjuiste wijze worden afgevoerd. Recycling van materiaal helpt om afval te verminderen en grondstoffen te sparen. Door oude apparaten apart in te zamelen en te recyclen, helpt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

28 Garantievoorwaarden

De volgende bepalingen, die de voorwaarden en omvang van onze garantie beschrijven, laten het garantierecht van de eindafnemer onaangetast.

Voor dit apparaat bieden wij garantie conform de volgende bepalingen:

Als koper van een Gutfels apparaat hebt u fabrieksgarantie.

(2 jaar vanaf de aankoopdatum).

Tijdens deze garantie hebt u de mogelijkheid om uw claims direct via het serviceplatform van de fabrikant op www.ggv-service.de te claimen.

Bij het afsluiten van een extra garantie tussen u en uw handelaar, zijn alle claims na het verlopen van de 24-maanden fabrieksgarantie uitgesloten. Neem in dit geval direct contact op met uw handelaar.

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. montage of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektrothermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen. Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie geldt voor apparaten die in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk zijn gekocht en in gebruik zijn.

Bij klachten over een defect apparaat moet het adres van de afzender en het adres van de ontvanger zich in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk bevinden.

Voor apparaten die in andere Europese landen zijn gekocht en worden gebruikt, gelden de garantievoorwaarden van de verkoper.

Estimados clientes:

Gracias por haber adquirido nuestro aparato.

Ha tomado una buena decisión. Su aparato Gutfels se ideó para su uso en el hogar y es un producto de calidad que combina las más altas exigencias técnicas con un funcionamiento cómodo y práctico, al igual que otros productos Gutfels que funcionan a la perfección para satisfacer las necesidades de los usuarios en toda Europa.

Lea el manual de instrucciones con atención antes de la primera puesta en servicio, ya que contiene importantes instrucciones de seguridad e información relativa al funcionamiento e instalación del aparato. Su manejo correcto contribuye a un uso eficiente.

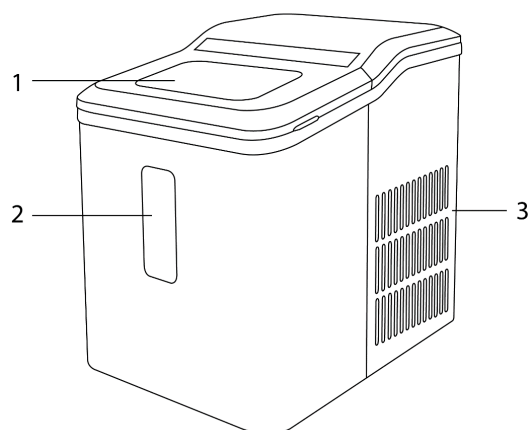
El uso indebido puede provocar situaciones de peligro, especialmente para los niños. Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Entréguelo a cualquier futuro propietario de este producto. Si tiene más preguntas o si hay temas que no se describen en detalle en estas instrucciones, visite nuestra página web www.ggv-service.de.

El fabricante trabaja continuamente en el desarrollo de todos los tipos y modelos. Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones sin previo aviso en el diseño, las características y el equipamiento en todos los tipos y modelos.

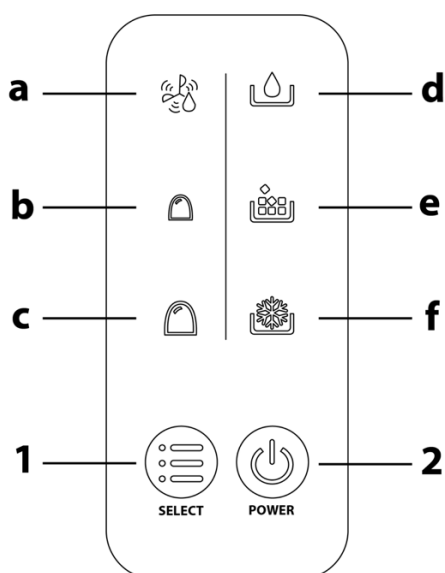
Conocer el aparato / Suministro

Manual de instrucciones

- 1) Tapa del aparato y depósito de agua
- 2) Panel de control
- 3) Abertura de ventilación



Panel de control



N.º	TECLA	FUNCIÓN
a		Indicador limpieza / clean
b		Cubitos pequeños
c		Cubitos grandes
d		Llenar depósito de agua
e		La cubitera está llena
f		Indicador de encendido (Power)
1	SELECT	Pulsar botón - Seleccionar el tamaño de cubitos (pequeños o grandes). - Seleccionar CLEAN y comenzar con la limpieza del aparato. CLEAN no se puede seleccionar en modo de funcionamiento.
2	POWER	Modo de espera: El indicador parpadea. Modo funcionamiento: El indicador se ilumina de forma fija.

29 Seguridad

Explicación de las instrucciones de seguridad



PELIGRO

Identifica una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.



ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.



PRECAUCIÓN

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones leves en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

29.1 Uso previsto

El aparato está diseñado exclusivamente para hacer cubitos de hielo.

- Solo es adecuado para uso doméstico, no profesional.
- No use el aparato de otra forma que no sea la descrita en este manual de instrucciones, de lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de daños.
- El uso previsto incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento y mantenimiento especificadas por el fabricante.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.
- Se considera un uso indebido cualquier utilización fuera de estos ámbitos de aplicación.

29.2 Uso indebido

- No enchufe el aparato si presenta daños o si el cable de alimentación está defectuoso.
- Desenchufe inmediatamente el aparato si emite ruidos extraños, olores o humo.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

29.3 Seguridad para grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos. Esto es posible si son supervisados o si son instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros vinculados al mismo.

La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser realizados por niños solo bajo la supervisión de un adulto.

No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

** PELIGRO****¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!**

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

** PELIGRO****¡PELIGRO DE ASFIXIA CON EL MATERIAL DEL EMBALAJE!**

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

29.4 Otros peligros

- Conecte el aparato únicamente según lo indicado en el manual de instrucciones.
- No toque nunca el enchufe del cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas al enchufar o desenchufar.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desenchufe siempre el aparato de la red antes de proceder a su limpieza.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no siga utilizando el aparato.
- No intervenga en el aparato salvo para las operaciones de limpieza descritas en este manual.

29.5 Peligros causados por el líquido refrigerante** ADVERTENCIA****¡RIESGO PARA LA SALUD!**

Si el circuito de refrigeración está dañado, se saldrá el refrigerante, isobutano R600a. El refrigerante es perjudicial para la salud si entra en contacto con los ojos o si se inhala.

** ADVERTENCIA**** ¡GAS INFLAMABLE!****¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y E INCENDIO!**

El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a) como refrigerante, un gas natural de alta compatibilidad ambiental que es inflamable.

- Solo los especialistas autorizados pueden intervenir en el sistema de refrigeración.
- No dañe el circuito de refrigeración, p. ej., perforando los conductos de refrigerante con objetos afilados o doblándolos.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigeración durante el transporte, instalación, mantenimiento o eliminación del aparato.
- Para evitar la formación de una mezcla de gas y aire inflamable en caso de una fuga en el circuito de refrigerante, el espacio de instalación debe tener un tamaño mínimo de 1 m³ por cada 8 g de refrigerante según la norma UNE-EN 378. La cantidad de refrigerante en el aparato viene indicada en la placa de características.

Procedimiento en caso de circuito de refrigeración dañado:

- ✓ Mantenga alejada toda llama y fuente de ignición.
- ✓ Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.
- ✓ Contacte con el servicio de atención al cliente.

30 Instalación del aparato

Abra el embalaje con mucho cuidado.

- Saque el aparato del embalaje.
- Compruebe que el suministro esté completo.
- Compruebe si hay daños en el aparato o en sus componentes.

ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

Abra el embalaje con cuidado y sin cuchillos afilados u otros objetos puntiagudos, para no dañar el aparato.

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

No cubra la abertura de ventilación del aparato.

Instalación del aparato

- Posicione el aparato de modo que quede garantizada una buena circulación de aire. Respete una distancia de al menos 8 cm por todos los lados.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca.

Coloque el aparato

- en una habitación bien ventilada y seca, con una temperatura ambiente entre +5 °C y 38 °C.
- No lo haga funcionar en un ambiente frío, a menos de +5 °C.

Conexión eléctrica



ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red excesiva pueden provocar descargas eléctricas.

- Conecte el aparato solo a una toma de corriente correctamente instalada.

31 Puesta en servicio

Limpie bien el aparato y las piezas del interior antes de ponerlo en servicio (véase el capítulo «Limpieza»).



ADVERTENCIA

¡RIESGO PARA LA SALUD!

Llene el aparato solo con agua potable.

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

No llene el depósito de agua con agua caliente, ya que podría dañar el aparato.

Empezar a preparar cubitos de hielo

1. Asegúrese de que el tapón de drenaje de la parte inferior del aparato esté bien cerrado.
 2. Introduzca el enchufe de alimentación en la toma.
 3. Llene el depósito de agua con agua potable fría, hasta la marca de nivel MAX.
 4. ATENCIÓN no quitar el tamiz fino (base).
 5. Vuelva a colocar la cubitera en el aparato.
 6. Cierre la tapa.
 7. Presione la tecla Power 2.
- Se ilumina el indicador c cubitos grandes.
- Comienza la preparación de los cubitos y dura entre 7 y 15 minutos, dependiendo de la temperatura ambiente y de la del agua.

Seleccionar el tamaño de los cubitos

1. Pulse la tecla Power2
 2. Pulse el botón SELECT 1 hasta que se encienda la luz indicadora correspondiente al tamaño deseado. «2»: pequeño o «3»: grande.
- La preparación de cubitos empieza en unos 5 segundos tras elegir el tamaño respectivo.



- Desechar los cubitos en la primera puesta en servicio.
- Recomendamos elegir el tamaño pequeño si la temperatura ambiente es menor de 15 °C.
- Si la temperatura ambiente es superior a 30 °C, se recomienda seleccionar el tamaño grande.
- Para un rendimiento óptimo, la temperatura del agua debe estar entre 7 °C y 30 °C y la temperatura ambiente entre 15 °C y 38 °C.
- Los cubitos de hielo grandes tardan más en prepararse.

Cubitera llena

El indicador e se ilumina cuando la cubitera está llena. La preparación de cubitos de hielo se detiene automáticamente.

Saque los cubitos de hielo de la cubitera con la pala para cubitos.

Una vez vaciada la cubitera, la preparación de cubitos de hielo se reanuda automáticamente.

Llenar depósito de agua

El indicador d se ilumina si el depósito de agua está vacío. La preparación de cubitos de hielo se detiene automáticamente.

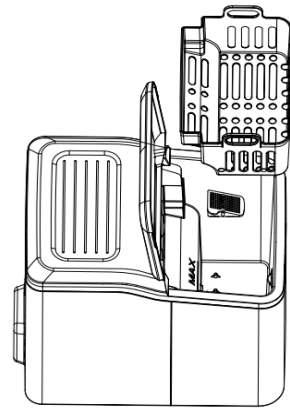
1. Saque la cubitera para cubitos de hielo.
2. Llene el depósito de agua hasta la marca de nivel MAX con agua potable del tiempo o fría.

El aparato empieza de inmediato a producir cubitos de hielo.

Finalizar la producción de cubitos de hielo

Una vez que disponga de la cantidad deseada de cubitos en la cubitera, detenga sin más el proceso de producción de cubitos.

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Abra la tapa del aparato y meta los cubitos de hielo en el congelador.
3. No guarde el aparato en un lugar seco hasta que haya alcanzado la temperatura ambiente.



- Por razones de higiene y seguridad, le recomendamos que use siempre el aparato solo con agua fresca.
- Si el aparato no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, vacíe primero el depósito de agua mediante el tapón de vaciado.

32 Limpieza y cuidados

La limpieza y los cuidados regulares del aparato no solo contribuyen al cuidado del medio ambiente y al ahorro de energía, sino que también aumentan su vida útil. La siguiente descripción incluye consejos muy útiles.



ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- No sumerja nunca en agua el aparato para limpiarlo.
- No utilice un limpiador de vapor para la limpieza.

ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

Una limpieza inadecuada del aparato puede causar daños.

- No utilice nunca los siguientes productos de limpieza:
 - detergentes agresivos
 - cepillos con fibras metálicas o de nylon
 - objetos metálicos y afilados, como cuchillos, espátulas duras y similares. Estos pueden dañar las superficies.
- No meta los componentes del aparato en el lavavajillas.

Limpiar el aparato

Es importante lavar y secar cuidadosamente el aparato y todos sus componentes después de su uso para evitar la proliferación de bacterias y evitar olores desagradables.

1. Limpie la superficie del aparato con un paño suave y ligeramente húmedo.
2. Limpie las aberturas de ventilación con una brocha.
3. Enjuague la cubitera y la pala para los cubitos de hielo con agua jabonosa tibia y séquelas con cuidado.

CLEAN - Limpieza del mecanismo de hielo

1. Coloque el aparato de forma que sobresalga 60 mm por encima de la encimera/mesa. Lo ideal es que se sitúe sobre el fregadero.
 2. Desenrosque el tapón de drenaje para que salga el agua residual. Tenga preparada una bandeja de recogida.
 3. Vuelva a enroscar el tapón de drenaje.
 4. Llene el depósito de agua hasta la marca de nivel MAX con agua potable del tiempo o fría.
 5. Presione el botón ON/OFF.
 6. Seleccione la función CLEAN con la tecla SELECT.
- El aparato inicia el ciclo de limpieza interna bombeando agua.
- El ciclo de limpieza dura aproximadamente cuatro minutos.



- Vacíe y seque el depósito de agua si la máquina de hielo no se va a utilizar durante un tiempo prolongado.

33 RESOLUCIÓN DE FALLOS

FALLO	CAUSAS POSIBLES	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
El compresor no funciona bien y hace un zumbido.	La conexión no corresponde al voltaje necesario.	Desconectar ICEMAKER y conectarlo a una toma con el voltaje correcto.
El hielo está en bloques. Los cubitos son demasiado grandes y se pegan unos a otros.	La fabricación de los cubitos dura demasiado. La temperatura del agua en el depósito o la temperatura ambiente es demasiado baja.	Apagar la máquina. Vacíe el depósito de agua y llénelo con agua fresca (evite el agua fría) a una temperatura entre 8 y 28 °C. Reinicie el aparato.
Se ilumina el indicador de depósito de agua.	El depósito de agua está vacío. La bomba está llena de aire.	Llenar el depósito de agua hasta la marca MAX. Pulsar la tecla Power para reiniciar el aparato.
Malos resultados en la producción de hielo.	A) Mala disipación del calor. B) La temperatura del agua es demasiado alta. C) La temperatura ambiente es demasiado alta.	A) Dejar un espacio de 15 cm por todos los lados de la máquina de hielo, para garantizar una ventilación adecuada. B) Llenar el depósito con agua a una temperatura entre 8 °C y 28 °C. C) Operar la máquina de hielo a una temperatura ambiente de entre 10 °C y 32 °C.
Todos los indicadores parpadean a la vez	La cubitera está llena. El motor está defectuoso. El microinterruptor está dañado.	Sacar el enchufe de la toma y volver a meterlo. Pulsar la tecla Power. Tras unos 3 minutos, el aparato debería reiniciarse automáticamente. Si el problema persiste, contacte con el servicio de atención al cliente.
El aparato está en funcionamiento, pero el agua está caliente	Válvula magnética defectuosa.	Contactar con el servicio de atención al cliente.

La cubitera está
llena, el indicador
no se ilumina.

El sensor del indicador
está defectuoso. Radiación
solar.

Contactar con el servicio de atención
al cliente.
Evitar la radiación solar.

34 Eliminación del aparato

Eliminar el embalaje



Deseche el embalaje separando según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Retirada del aparato viejo (ALEMANIA)

Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica



El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado sobre el producto o embalaje indica que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje.

Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal. También puede depositar gratuitamente los aparatos eléctricos usados pequeños de hasta 25 cm en los locales de distribuidores con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos de al menos 400 m², o minoristas de alimentación con una superficie total de venta de al menos 800 m² que ofrezcan entre sus productos aparatos eléctricos y electrónicos en varias campañas durante el año.

Los aparatos viejos de mayor tamaño pueden depositarse gratuitamente en un distribuidor donde se compre un aparato nuevo del mismo tipo que cumpla esencialmente las mismas funciones que el anterior. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de desechar el producto, retire, en la medida de lo posible, todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan retirarse sin romper elementos.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

Los niños a menudo no pueden reconocer los peligros que conlleva la manipulación de electrodomésticos. Asegure la debida supervisión y no deje que los niños jueguen con el aparato.

Retirada del aparato viejo (AUSTRIA)



El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado sobre el producto o embalaje indica que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje. Puede obtener las

direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal. También puede depositar electrodomésticos usados de forma gratuita al comprar un nuevo aparato del mismo tipo y con la misma función en un comercio especializado. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de desechar el producto, retire, en la medida de lo posible, todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan retirarse sin romper elementos.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

El aparato puede contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud de las personas si se eliminan de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a reducir los residuos y a cuidar de los recursos. Mediante la retirada selectiva y el reciclaje de los aparatos viejos, usted contribuye a evitar el impacto perjudicial sobre el medio ambiente y la salud humana.

35 Condiciones de garantía

Las siguientes condiciones, que describen los requisitos previos y el alcance de nuestro servicio de garantía, no afectan a los derechos de garantía del comprador final.

Ofrecemos garantía para este aparato según las siguientes condiciones:

Usted tiene la garantía del fabricante por la compra de un aparato Gutfels (durante 2 años, a partir de la fecha de compra).

Durante el periodo de garantía puede realizar su reclamación directamente en la plataforma de atención al cliente del fabricante en www.ggv-service.de

Si contrata una garantía adicional con su distribuidor, no incluimos las posibles reclamaciones tras expirar la garantía del fabricante de 24 meses. En este caso, diríjase directamente a su vendedor.

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar el justificante de compra).

Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Quedan excluidos:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones, por un montaje o una instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Tampoco prestamos ningún servicio de garantía si, sin nuestro permiso explícito y por escrito, se han realizado trabajos en el aparato por personas no autorizadas o se han utilizado piezas de terceros. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para reclamaciones sobre aparatos defectuosos, la dirección del remitente y el destinatario debe estar en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos y utilizados en otro país europeo, son válidas las condiciones de garantía del vendedor.

Estimado cliente,

Muito obrigado por ter comprado o nosso aparelho.

Fez uma excelente escolha. O seu aparelho Gutfels foi concebido para uma utilização doméstica, e é um produto de qualidade que, tal como os outros produtos Gutfels alia a mais elevada qualidade técnica a um excelente conforto de utilização, proporcionando, assim, uma satisfação plena aos seus utilizadores por toda a Europa.

Leia atentamente este manual de instruções na sua íntegra antes da primeira colocação em funcionamento. O manual contém instruções de segurança e informações importantes sobre o funcionamento e instalação do aparelho. Um manuseamento correto contribui para uma utilização eficiente.

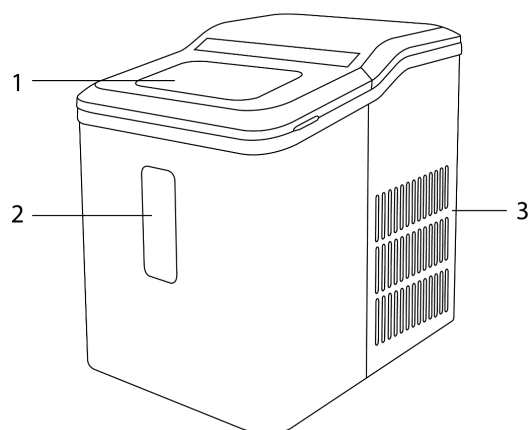
A utilização incorreta pode causar situações perigosas, especialmente para crianças. Guarde este manual de instruções para futura referência. Caso revenda ou ofereça o produto a terceiros, entregue-lhes este manual. Para questões ou temas que não sejam descritos de forma detalhada nestas instruções, vá à nossa homepage www.ggv-service.de.

O fabricante desenvolve continuamente todos os tipos e modelos. Este reserva-se, assim, o direito de alterar o design, as características e o equipamento sem notificação prévia.

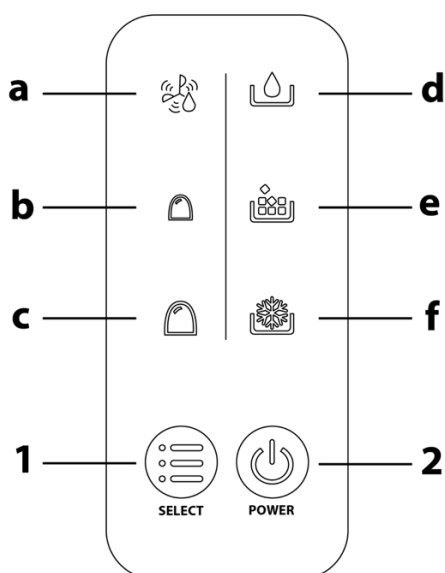
Conhecer o aparelho/Volume de fornecimento

Manual de instruções

- 1) Tapa do aparelho e recipiente de água
- 2) Painel de controlo
- 3) Abertura de ventilação



Painel de controlo



N.º	BOTÃO	FUNÇÃO
a		Indicador Clean / Limpeza
b		Cubos de gelo pequenos
c		Cubos de gelo grandes
d		Encher o recipiente de água
e		O cesto de gelo está cheio
f		Indicador de potência
1	SELECT	Premir botão - Selecionar o tamanho dos cubos de gelo (cubos de gelo pequenos) ou (cubos de gelo grandes). - Selecionar CLEAN e iniciar a limpeza do aparelho. A seleção CLEAN não está disponível no modo de operação.
2	POWER	Modo de standby: o indicador pisca. Modo de operação: o indicador está constantemente aceso.

36 Segurança

Explicação das indicações de segurança

PERIGO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

AVISO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

CUIDADO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos ligeiros!

ATENÇÃO

Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.

36.1 Utilização prevista

O aparelho foi exclusivamente concebido para produzir cubos de gelo.

- Destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não está destinado ao uso comercial.
- Não utilizar o aparelho de uma forma diferente da descrita neste manual de instruções, caso contrário, o direito de garantia é anulado em caso de danos.
- A utilização prevista inclui também a observância das condições de operação e manutenção prescritas pelo fabricante.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, consequentemente, é considerada uma utilização incorreta.

36.2 Utilização incorreta

- Não ligar o aparelho se apresentar danos visíveis ou se o cabo de alimentação elétrica estiver defeituoso.
- Retirar imediatamente a ficha da tomada se o aparelho fizer ruídos estranhos, libertar odores ou fumo.
- Não montar o aparelho ao ar livre.
- Não colocar o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobrar o cabo de alimentação elétrica.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Montar o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.

36.3 Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas, ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.

Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto.

Supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

 PERIGO**PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!**

Manter crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

 PERIGO**PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO AO MATERIAL DE EMBALAGEM!**

Manter crianças afastadas de materiais de embalagem.

36.4 Riscos residuais

- Ligar o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Nunca tocar na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, ao ligar e desligar a mesma.
- Em caso de emergência, retirar imediatamente a ficha da tomada.
- Antes da intervenção de limpeza, retirar a ficha de rede da tomada.
- Não continuar a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza descritos neste manual de instruções, não realizar outras intervenções no aparelho.

36.5 Perigos devido ao agente de refrigeração**AVISO****PERIGO PARA A SAÚDE!**

Se o circuito de refrigeração estiver danificado, ocorre uma fuga do agente de refrigeração isobutano R600a. Em caso de contacto com os olhos ou inalação, o agente de refrigeração é nocivo para a saúde.

AVISO **GÁS INFLAMÁVEL!****PERIGO DE EXPLOÇÃO E INCÊNDIO!**

No circuito do agente de refrigeração do aparelho encontra-se o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural de elevada compatibilidade ambiental, que é inflamável.

- As intervenções no sistema de refrigeração podem apenas ser realizadas por técnicos autorizados.
- Não danificar o circuito de refrigeração, por exemplo, perfurando os canais do agente de refrigeração com objetos afiados ou dobrando as tubagens.
- Não danificar nenhuma das peças do circuito de refrigeração durante o transporte, montagem, manutenção e eliminação do aparelho.
- Para que, em caso de fuga no circuito do agente de refrigeração, não se possa formar nenhuma mistura de gás e ar inflamável, a divisão em que o aparelho é montado deve, conforme a norma EN 378, ter uma área mínima de 1 m³ por cada 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente de refrigeração no aparelho é indicada na placa de características.

Montar o aparelho

Procedimento em caso de danos no circuito de refrigeração:

- ✓ Evitar a todo o custo chamas abertas e fontes de ignição.
- ✓ Ventilar muito bem a divisão na qual o aparelho se encontra.
- ✓ Contactar o serviço de apoio ao cliente.

37 Montar o aparelho

Tenha muito cuidado ao abrir a embalagem.

- Retire o aparelho da embalagem.
- Verifique se o volume de fornecimento está completo.
- Verifique se o aparelho ou as peças individuais apresentam danos.

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

Abrir a embalagem com cuidado sem recorrer a facas afiadas nem a outros objetos pontiagudos, para não danificar o aparelho.

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

Não tapar a abertura de ventilação no aparelho.

Montar o aparelho

- Montar o aparelho, de modo que seja possível assegurar uma boa circulação do ar. Manter uma distância mínima de 8 cm para todos os lados.
- Manter o aparelho afastado de superfícies quentes.
- Montar o aparelho sobre uma superfície plana, estável, limpa, ignífuga e seca.

Montar o aparelho

- numa divisão bem ventilada e seca cuja temperatura ambiente se situe entre +5 °C e 38 °C.
- Não operar o aparelho em ambientes frios a temperaturas inferiores a +5 °C.

Ligação elétrica

AVISO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Uma instalação elétrica incorreta ou uma tensão de rede demasiado alta pode resultar em choques elétricos!

- Ligar o aparelho apenas a uma tomada que tenha sido corretamente instalada.

38 Colocação em funcionamento

Limpar muito bem o aparelho e as peças do equipamento interior antes da colocação em funcionamento (ver capítulo "Limpeza").

AVISO

PERIGO PARA A SAÚDE

Encher o aparelho apenas com água potável.

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

Não encher o recipiente de água com água quente, dado que pode danificar o aparelho.

Iniciar a preparação de cubos de gelo

1. Garantir que a tampa de drenagem que se encontra na parte de baixo do aparelho está bem apertada.
 2. Ligar a ficha à tomada.
 3. Encher o recipiente de água até à indicação de enchimento MAX com água potável fria.
 4. **ATENÇÃO** Não remover o fundo do crivo fino.
 5. Voltar a colocar o cesto de gelo no aparelho.
 6. Fechar a tampa.
 7. Premir o botão Power 2.
- Acende-se o indicador c cubos de gelo grandes.
- Começou a preparação de cubos de gelo e a sua duração compreende entre 7 e 15 minutos, em função da temperatura ambiente e da água.

Selecionar o tamanho dos cubos de gelo

1. Premir o botão Power 2.
 2. Premir o botão SELECT, até a luz-piloto correspondente ao tamanho pretendido se acender. "2": pequenos ou "3": grandes.
- A preparação dos cubos de gelo começa aprox. 5 segundos depois de selecionar o tamanho do cubo de gelo.
- Descartar os cubos de gelo da primeira colocação em funcionamento.



- Se a temperatura ambiente for inferior a 15 °C, é recomendável selecionar cubos de gelo mais pequenos.
- Se a temperatura ambiente for superior a 30 °C, é recomendável selecionar cubos de gelo maiores.
- Para o desempenho ideal, a temperatura da água deve compreender entre 7 °C e 30 °C e a temperatura ambiente, entre 15 °C e 38 °C.
- A preparação dos cubos de gelo maiores demora mais tempo.

Recipiente de cubos de gelo cheio

O indicador e acende-se, quando o cesto de gelo está cheio. A preparação de cubos de gelo para automaticamente.

Retirar os cubos de gelo do respetivo cesto com a pá prevista para o efeito.

Se o cesto de gelo estiver vazio, a preparação dos cubos de gelo recomeça automaticamente.

Encher o recipiente de água

O indicador d acende-se, quando o recipiente de água está vazio. A preparação de cubos de gelo para automaticamente.

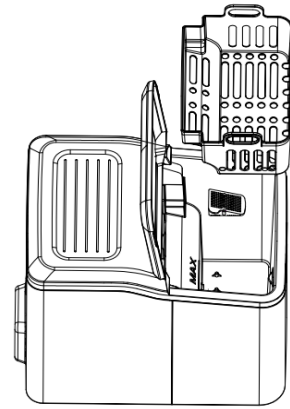
1. Retirar o cesto de gelo.
2. Encher o recipiente de água até à indicação de enchimento MAX com água potável morna ou fria.

O aparelho começa imediatamente a formar cubos de gelo.

Terminar a preparação de cubos de gelo

Assim que tiver reunido a quantidade pretendida de cubos de gelo no cesto, basta parar a preparação de cubos de gelo.

1. Retirar a ficha da tomada.
2. Abrir a tampa do aparelho e guardar os cubos de gelo no congelador.
3. Guardar o aparelho num local seco apenas depois de ter atingido a temperatura ambiente.



- Por motivos de higiene e segurança, recomendamos a utilização do aparelho apenas com água fresca.
- Caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, esvaziar primeiro o recipiente de água com o bujão de drenagem.

39 Limpeza e cuidados

A limpeza e os cuidados regulares do aparelho não influenciam apenas o desempenho ambiental e a poupança de energia, mas aumentam também a sua vida útil. A seguinte descrição dá dicas valiosas.

AVISO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Desligar o aparelho da rede elétrica.
- Nunca mergulhar o aparelho em água para efeitos de limpeza.
- Não usar aparelhos de limpeza a vapor para efeitos de limpeza.

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS

A limpeza indevida do aparelho pode causar danos.

- Não usar
 - produtos de limpeza agressivos
 - escovas com cerdas de metal ou nylon
 - objetos de limpeza afiados ou metálicos, como facas e espátulas. Estes podem danificar as superfícies.
- Não pôr as peças do aparelho na máquina de lavar loiça.

Limpar o aparelho

É importante lavar com cuidado e secar o aparelho e todos os componentes após a utilização, a fim de prevenir a formação de bactérias e o desenvolvimento de odores desagradáveis.

1. Limpar a superfície do aparelho com um pano macio e ligeiramente humedecido.
2. Limpar as aberturas de ventilação com um pincel.
3. Lavar o cesto e a pá de gelo em água quente com sabão e secar cuidadosamente.

CLEAN - Limpeza do mecanismo de formação de gelo

1. Posicionar o aparelho de modo que sobressaia 60 mm da bancada/mesa. Idealmente, por cima do lavatório.
 2. Desapertar o parafuso de drenagem, para esvaziar a água residual. Ter o tabuleiro de recolha à mão.
 3. Reapertar o parafuso de drenagem.
 4. Encher o recipiente de água até à indicação de enchimento MAX com água potável morna ou fria.
 5. Premir o botão ON/OFF.
 6. Com o botão SELECT, seleccionar a função CLEAN.
- O aparelho inicia o ciclo de limpeza interno, bombeando água.
- O ciclo de limpeza dura aprox. 4 minutos.



- Esvaziar e secar o recipiente de água, no caso de a máquina de gelo não ser utilizada durante um longo período.

40 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

FALHA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O compressor trabalha de forma anormal e faz um zumbido.	A ligação não corresponde ao número de volts necessário.	Desligar o ICEMAKER e ligá-lo a uma tomada com a tensão adequada.
O gelo está pegajoso Os cubos de gelo são demasiado grandes e colam-se uns aos outros.	A produção de gelo demorou demasiado tempo. A temperatura da água no recipiente de água ou do meio ambiente é demasiado baixa.	Desligar a máquina. Esvaziar o recipiente de água e encher com água fresca (evitar água fria) entre 8 °C e 25 °C. Reiniciar o aparelho.
O indicador do recipiente de água acende-se.	O recipiente de água está vazio. A bomba está cheia de ar.	Encher o recipiente de água com água até MAX. Premir o botão Power para reiniciar o aparelho.
Maus resultados na produção de gelo.	A) Dissipação térmica deficiente. B) A temperatura da água é demasiado elevada. C) A temperatura ambiente é demasiado elevada.	A) Deixar uma distância de 15 cm de todos os lados da máquina de gelo, por forma a assegurar uma ventilação suficiente. B) Encher o recipiente de água com água entre os 8 °C e os 28 °C. C) Operar a máquina de gelo a uma temperatura ambiente entre os 10 °C e os 32 °C.
Todos os indicadores piscam simultaneamente.	O cesto de gelo está cheio O motor está avariado O microinterruptor está danificado.	Retirar a ficha da tomada e voltar a ligá-la. Premir o botão Power. Após aprox. 3 minutos, o aparelho deveria arrancar automaticamente. Se o problema persistir, contactar o serviço de apoio ao cliente.
O aparelho está a funcionar, mas a água está quente.	A válvula solenoide está avariada.	Contactar o serviço de apoio ao cliente.

O cesto de gelo está cheio, o indicador não se acende.

O sensor do indicador está com defeito. Irradiação da luz solar.

Contactar o serviço de apoio ao cliente. Evitar a exposição à luz solar.

41 Eliminação de aparelhos

Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Colocar cartolina e cartão no ecoponto azul, e películas no ecoponto amarelo.

Eliminar o aparelho usado (PT)

Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico



O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem.

Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência.

Em alternativa, pode devolver gratuitamente pequenos aparelhos elétricos usados com um comprimento de aresta até 25 cm junto de revendedores cuja superfície de venda para aparelhos elétricos e eletrónicos seja de, pelo menos, 400 m², ou revendedores de bens alimentares com uma superfície total de, pelo menos, 800 m², que vendam aparelhos elétricos e eletrónicos, no mínimo, duas vezes por ano.

Os aparelhos usados de maiores dimensões podem ser devolvidos gratuitamente ao revendedor por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo, que, no essencial, apresente funções idênticas. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

Muitas vezes, as crianças não se apercebem dos perigos associados ao manuseamento de eletrodomésticos. Assegurar a supervisão necessária e não permitir que crianças brinquem com o aparelho.

Eliminar aparelhos usados (AT)



O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem. Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou

câmara municipal da sua zona de residência. Em alternativa, pode devolver gratuitamente os aparelhos elétricos usados por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo e com a mesma função na loja do revendedor. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

O aparelho pode conter substâncias que, caso sejam incorretamente eliminadas, podem ser prejudiciais ao meio ambiente e para a saúde pública. A reciclagem do material ajuda a reduzir o lixo e a preservar os recursos. Através da separação de aparelhos antigos e da respetiva reciclagem, estará a contribuir para evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde pública.

42 Condições de garantia

As seguintes condições, os requisitos e o volume do nosso serviço de garantia não obstam o direito de garantia do consumidor final.

Para este aparelho, proporcionamos uma garantia conforme as seguintes condições:

Ao comprar um aparelho da Gutfels tem direito a uma garantia do fabricante (2 anos a partir da data de compra). Durante este tempo de garantia, pode fazer valer os seus direitos diretamente na plataforma de serviço do fabricante em www.ggv-service.de

Caso tenha uma garantia adicional do revendedor, todos os seus direitos cessam após a garantia de 24 meses do fabricante. Neste caso, contacte diretamente o seu revendedor.

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

O acionamento da garantia não prolonga a garantia nem do aparelho nem das peças novas que tenham sido colocadas.

Âmbito da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pela inobservância do manual de instruções, montagem ou instalação incorreta ou ligação a uma tensão de rede inadequada, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia aplica-se a aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento na Alemanha ou na Áustria. Em caso de reclamações de aparelhos com defeito a morada do remetente e do destinatário deve ser na Alemanha ou na Áustria.

Para aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento noutros países europeus, aplicam-se as condições de garantia do vendedor.

GUTFELS

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG

AUGUST-THYSSEN-STR.8

D-41564 KAARST

GERMANY

ICEMAKER4015_BDA_MULTI_G1-0-2023-08.DOCX

www.gutfels.de